



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

24-28 آذار / مارس 2018

C-JM/138/4-Inf

19 آذار / مارس 2018

اجتماع رؤساء المجموعات

الجيوسياسية

تعزيز رؤية الاتحاد البرلماني الدولي: التوقعات المنتظرة من الأعضاء والمجموعات الجيوسياسية

في تشرين الأول / أكتوبر 2017 (سانت بطرسبرغ)، وافق المجلس الحاكم على توصية اللجنة التنفيذية باتباع نهج جديد في عملية الإبلاغ السنوي من جانب أعضاء الاتحاد، حيث سيتم اختيار عدد من البرلمانات من كل مجموعة جيوسياسية على أساس التناوب لتبادل الخبرات وتوفر المبادئ التوجيهية التالية لعملية الإبلاغ الدوري الإطار المرجعي لعملية الإبلاغ الجديدة، كتدبير انتقالي. وإذا نجحت الطريقة الجديدة، فإنها ستعكس فيما بعد في النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده.

المبادئ التوجيهية

1. يقدم جميع أعضاء الاتحاد تقارير دورية، في المتوسط مرة كل أربع سنوات. وتقوم أمانة الاتحاد البرلماني الدولي بتيسير الممارسة عن طريق إعداد استبيان (انظر الملحق رقم 2).
2. تركز التقارير الدورية على المتابعة البرلمانية لما يلي:
 - قرارات اللجان الدائمة؛



- القرارات المتعلقة بالبند الطارئ؛
- الوثائق الختامية للمناقشة العامة؛
- قرارات لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين؛
- خطط العمل (مثل خطة عمل الاتحاد البرلماني الدولي لعام 2012 للبرلمانات المراعية للاعتبارات الجنسانية)؛
- مبادرات منتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانيين الشباب؛
- الوثائق الختامية للاجتماعات المتخصصة (مثل الندوات الإقليمية والوطنية)؛
- قرارات وتوصيات هيئات الاتحاد البرلماني الدولي الأخرى.

3. يمكن لأعضاء الاتحاد البرلماني الدولي، بالإضافة إلى التزامهم بتقديم التقارير العادية على أساس التناوب، أن يقدموا، في أي وقت، تقارير طوعية عن إجراءات المتابعة البرلمانية.

4. تقوم اللجنة التنفيذية والمجموعة الجيوسياسية برصد تقديم التقارير في إطار نظام التناوب، وضمان وفاء أعضاء الاتحاد بالتزاماتهم بتقديم التقارير.

5. أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي مدعوون إلى تقديم تقارير دورية وفقاً للترتيب المحدد في الملحق رقم (1) حول المبادئ التوجيهية. عندما لا يستطيع العضو تقديم تقرير ضمن الجدول الزمني المتوقع، بسبب ظروف خارجة عن إرادته، يجب عليه أن يبلغ الأمين العام بذلك. ويقدم هذا العضو تقريره في السنة التالية.

سيصدر الأمين العام تقريراً إلى المجلس الحاكم في الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي (جنيف، تشرين الأول/أكتوبر 2018) استناداً إلى المدخلات التي يقدمها الأعضاء. سيتم إبلاغ عضوية الاتحاد البرلماني الدولي بنتائج عملية إعداد الإبلاغ خلال جلسة مخصصة.



دورة الإبلاغ

أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي مدعوون إلى تقديم تقارير عن المتابعة البرلمانية فيما يتعلق بقرارات ومقررات الاتحاد البرلماني الدولي بالترتيب التالي:

2018

أذربيجان

المجموعة الإفريقية

إثيوبيا*، أنغولا، بنن، بوتسوانا، بوركينا فاسو، كابو فيردى، الكاميرون، جمهورية أفريقيا الوسطى، تشاد، جزر القمر**، الكونغو، كوت ديفوار، وجمهورية الكونغو الديمقراطية.

المجموعة العربية

البحرين، مصر*، العراق، الأردن، والكويت.

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

أفغانستان، أستراليا*، بنغلادش، بوتان، كمبوديا، الصين، وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

مجموعة أوراسيا

أرمينيا، وبيلاروسيا.

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)، البرازيل، كولومبيا، كوستاريكا، الجمهورية الدومينيكية، والإكوادور.

مجموعة الاثنا عشر زائداً

ألبانيا، أندورا، النمسا، بلجيكا، البوسنة والهرسك، بلغاريا، كرواتيا، قبرص، الجمهورية التشيكية، الدنمارك، إستونيا، وفرنسا.

2019



المجموعة الإفريقية

بوروندي، جيبوتي*، غينيا الاستوائية، إثيوبيا، غابون، غامبيا، غانا، غينيا، غينيا - بيساو، كينيا، ليسوتو.

المجموعة العربية

لبنان، ليبيا*، موريتانيا**، المغرب**، عمان.

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

فيتنام، الهند، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، اليابان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ماليزيا، مالديف، وجزر مارشال.

مجموعة أوراسيا

كازاخستان، وقيرغيزستان.

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

كوبا، السلفادور، غواتيمالا، غيانا، هايتي، وهندوراس.

مجموعة الاثنا عشر زائداً

فنلندا، جورجيا، ألمانيا، اليونان، هنغاريا، أيسلندا، ايرلندا،، ايطاليا، لاتفيا، ليختنشتاين، وليتوانيا.

2020

المجموعة الإفريقية

مدغشقر، مالي، ملاوي، موريشيوس، موزامبيق، ناميبيا، النيجر، نيجيريا، رواندا، سان تومي وبرينسيبي.

المجموعة العربية

فلسطين، قطر، المملكة العربية السعودية، والسودان**.

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

وميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)، منغوليا، ميانمار، نيبال، باكستان، بالاو، بابوا غينيا الجديدة، والفلبين.

مجموعة أوراسيا

جمهورية مولدوفا، وروسيا الاتحادية.

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي



المكسيك، نيكاراغوا، بنما، باراغواي، بيرو، وسانت لوسيا.

مجموعة الاثنا عشر زائداً

لكسمبرغ، مالطة، موناكو، مونتينيغرو، هولندا، نيوزيلندا*، النرويج، بولندا، البرتغال، رومانيا، سان مارينو، وصربيا.

2021

المجموعة الإفريقية

السنغال، سيشيل، سيراليون، الصومال، جنوب إفريقيا، جنوب السودان، سوازيلند، توغو، أوغندا، جمهورية تنزانيا المتحدة، زامبيا، وزمبابوي.

المجموعة العربية

الجمهورية العربية السورية، تونس**، الإمارات العربية المتحدة، واليمن.

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

جمهورية كوريا، ساموا، سنغافورة، سريلانكا، تايلاند، تيمور - ليشتي، تونغ، توفالو، فانواتو، وفيتنام.

مجموعة أوراسيا

طاجيكستان، تركمانستان، وأوزبكستان.

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

سورينام، ترينيداد وتوباغو، الأوروغواي، فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)، الأرجنتين، وتشيلي.

مجموعة الاثنا عشر زائداً

سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، السويد، سويسرا، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، تركيا، أوكرانيا، المملكة المتحدة، وكندا*.

* اختارت هذه البرلمانات المنتمية إلى مجموعتين جيوسياسيتين ولأغراض الانتخابات داخل الاتحاد البرلماني الدولي أن تكون ضمن هذه المجموعة.

** البرلمانات المنتمية إلى مجموعتين جيوسياسيتين ولكنهما لم تعبر عن تفضيل أحد منهما لأغراض الانتخابات.



الإبلاغ عن ممارسات عام 2018

البرلمان / المجلس	
الاسم، عنوان البريد الإلكتروني ورقم هاتف لشخص الاتصال	

يتوقف أثر عمل الاتحاد البرلماني الدولي إلى حد كبير على الطريقة التي تتبع بها البرلمانات الأعضاء القرارات والنتائج الأخرى لجمعيات الاتحاد البرلماني الدولي وأنشطته الأخرى. ويهدف هذا الاستقصاء إلى جمع معلومات من البرلمانات عن الطرق التي يستعدون بها، ويتابعون نتائج الاتحاد البرلماني الدولي. وهو يطرح أسئلة إجرائية حول كيفية تعميم المعلومات المتعلقة بالاتحاد البرلماني الدولي داخل البرلمان. كما يسعى إلى الحصول على أمثلة عن تأثير الاتحاد البرلماني الدولي على العمل البرلماني. وستعرض النتائج على الجمعية العامة 139 للاتحاد البرلماني الدولي، مع إبراز الممارسات الجيدة من البرلمانات الأعضاء.

يرجى استكمال هذا النموذج وإرساله إلى أمانة الاتحاد البرلماني الدولي عن طريق البريد الإلكتروني إلى postbox@ipu.org أو بالفاكس إلى 41 60 919 41 22 +41 في موعد أقصاه 31 تموز/ يوليو 2018. ويمكن توجيه الأسئلة إلى postbox@ipu.org.

1 - فيما يتعلق بنتائج¹ الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي (سانت بطرسبرغ، تشرين الأول / أكتوبر 2017)

نعم	لا	لا أعلم
-----	----	---------

¹ كانت النتائج الرئيسية للجمعية 137 للاتحاد البرلماني الدولي:

- إعلان سانت بطرسبرغ بشأن تعزيز التعددية الثقافية والسلام من خلال الحوار بين الأديان وبين الأعراق
- قرار بشأن مشاركة تنوعنا: الذكرى السنوية العشرين للإعلان العالمي بشأن الديمقراطية
- البند الطارئ بشأن إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة، الاضطهاد، والهجمات العنيفة على الروهينغيا، باعتبارها تهديدًا للسلم والأمن الدوليين، وضممان عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار (سانت بطرسبرغ 17 تشرين الأول/ أكتوبر 2017)



			1.1 هل تم تقديم نتائج الجمعية الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي إلى البرلمان؟
			2.1 هل تم تقديم تقرير عن مشاركة البرلمان في الجمعية الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي إلى البرلمان؟
			3.1 هل تم إبلاغ الحكومة بالقرارات التي اعتمدها الجمعية الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي؟
			4.1 هل جرت أي مناقشة في البرلمان (الجلسة العامة أو اللجنة) بشأن نتائج الجمعية الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي؟
			5.1 هل أبلغت اللجان البرلمانية ذات الصلة بنتائج جمعية الاتحاد البرلماني الدولي الـ 137؟

وفي حالة الرد الإيجابي على واحد أو أكثر من الأسئلة المذكورة أعلاه، يرجى تقديم تفاصيل عن ثلاثة أمثلة على الإجراءات التي اتخذها برلمانكم في متابعة للجمعية الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي.

2 - تأثير الاتحاد البرلماني الدولي على عمل البرلمان في العامين الماضيين

نعم	لا	لا أعلم



			الدولي (جلسات الاستماع في الأمم المتحدة، الندوات الإقليمية، ورشات العمل، والبعثات الميدانية، وما إلى ذلك)؟
			6.2 إذا كانت الإجابة "نعم"، فهل اتخذ البرلمان إجراءات محددة لمتابعة القرارات والتوصيات الناجمة عن هذه الأنشطة؟

يرجى تقديم تفاصيل لما يصل إلى ثلاثة أمثلة من العامين الماضيين، من حيث تأثير نشاط البرلمان بعمل الاتحاد البرلماني الدولي.

3 - أنشطة التعاون التقني

نعم	لا	لا أعلم	
			1.3 هل حصل البرلمان على دعم بناء القدرات من الاتحاد البرلماني الدولي في العامين الماضيين؟
			إذا كانت الإجابة "نعم"، يرجى وصف النشاط وأثره

4 - التعاون مع الأمم المتحدة

نعم	لا	لا أعلم	
			4.1 هل اضطلع برلمانكم بأي أنشطة مشتركة مع الفريق القطري للأمم المتحدة في العامين الماضيين؟
			إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى وصفها



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

138th IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 24 – 28.03.2018

Meeting of the Chairs of
Geopolitical Groups

C-JM/138/4-Inf
19 March 2018

Enhancing the visibility of the IPU: Expectations from the Members and the Geopolitical Groups

Reporting by Members on follow-up to IPU decisions

In October 2017 (St. Petersburg), the Governing Council endorsed the Executive Committee's recommendation to pursue a new approach to the annual reporting exercise by IPU Members whereby a number of parliaments from each geopolitical group would be selected on a rotational basis to share their experiences.

The following Guidelines for the periodic reporting exercise provide the reference framework for the new reporting exercise, as a transitional measure. If successful, the new modality would subsequently be reflected in the IPU Statutes and Rules.

GUIDELINES

1. All IPU Members shall submit periodic reports, on average once every four years. The IPU Secretariat shall facilitate the exercise by preparing a questionnaire (See [Annex 2](#)).
2. The periodic reports shall focus on parliamentary follow-up to:
 - Resolutions of the Standing Committees;
 - Resolutions relating to the emergency item;
 - Outcome documents of the General Debate;
 - Decisions of the Committee on the Human Rights of Parliamentarians;
 - Plans of Action (such as the 2012 IPU Plan of Action for Gender-sensitive Parliaments);
 - Initiatives of the Forum of Women Parliamentarians and of the Forum of Young MPs of the IPU;
 - Outcome documents of specialized meetings (such as regional and national seminars);
 - Decisions and recommendations of other IPU bodies.
3. In addition to their statutory reporting obligation on a rotational basis, IPU Members can submit, at any time, voluntary reports on parliamentary follow-up action.
4. The Executive Committee and geopolitical group Chairpersons shall monitor the submission of reports under the rotational system and ensure that IPU Members meet their reporting obligations.
5. IPU Members are invited to submit periodic reports according to the order established by [Annex 1](#) to the Guidelines. When a Member cannot submit a report within the expected timeline, due to conditions beyond its control, it shall inform the Secretary General accordingly. Such a Member shall submit its report the following year.

The Secretary General will issue a report to the Governing Council at the 139th IPU Assembly (Geneva, October 2018) based on input from Members. The IPU membership will be informed of the outcome of the reporting exercise during a dedicated session.

#IPU138

Reporting cycle

IPU Members are invited to present reports on parliamentary follow-up in relation to IPU resolutions and decisions in the following order:

2018

Azerbaijan

African Group

Algeria*, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Cabo Verde, Cameroon, Central African Republic, Chad, Comoros**, Congo, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of the Congo.

Arab Group

Bahrain, Egypt*, Iraq, Jordan, Kuwait.

Asia-Pacific Group

Afghanistan, Australia*, Bangladesh, Bhutan, Cambodia, China, Democratic People's Republic of Korea.

Eurasia Group

Armenia, Belarus.

Group of Latin America and the Caribbean

Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador.

Twelve Plus Group

Albania, Andorra, Austria, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, France.

2019

African Group

Burundi, Djibouti*, Equatorial Guinea, Ethiopia, Gabon, the Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Lesotho.

Arab Group

Lebanon, Libya*, Mauritania**, Morocco**, Oman.

Asia-Pacific Group

Fiji, India, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Japan, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Maldives, Marshall Islands.

Eurasia Group

Kazakhstan, Kyrgyzstan.

Group of Latin America and the Caribbean

Cuba, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras.

Twelve Plus Group

Finland, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Israel, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania.

2020

African Group

Madagascar, Mali, Malawi, Mauritius, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Rwanda, Sao Tome and Principe.

Arab Group

Palestine, Qatar, Saudi Arabia, Sudan**.

Asia-Pacific Group

Micronesia (Federated States of), Mongolia, Myanmar, Nepal, Pakistan, Palau, Papua New Guinea, Philippines.

Eurasia Group

Republic of Moldova, Russian Federation.

Group of Latin America and the Caribbean

Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Saint Lucia.

Twelve Plus Group

Luxembourg, Malta, Monaco, Montenegro, Netherlands, New Zealand*, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Serbia.

2021

African Group

Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, South Sudan, Swaziland, Togo, Uganda, United Republic of Tanzania, Zambia, Zimbabwe.

Arab Group

Syrian Arab Republic, Tunisia**, United Arab Emirates, Yemen.

Asia-Pacific Group

Republic of Korea, Samoa, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Timor-Leste, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Viet Nam.

Eurasia Group

Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan.

Group of Latin America and the Caribbean

Suriname, Trinidad and Tobago, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of), Argentina, Chile.

Twelve Plus Group

Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, The former Yugoslav Republic of Macedonia, Turkey, Ukraine, United Kingdom, Canada*.

* Parliaments belonging to two geopolitical groups and for purposes of elections within the IPU have chosen this Group.

** Parliaments belonging to two geopolitical groups but have not expressed a preference for the purposes of elections.

Reporting exercise 2018

Parliament/Chamber	
Name, e-mail address and phone number of a contact person	

The impact of IPU's work depends greatly on the way in which Member Parliaments follow up on the resolutions and other outcomes of IPU Assemblies and other IPU activities. This survey aims to gather information from parliaments about the ways in which they prepare for, and follow up on, IPU outcomes. It asks procedural questions about how IPU-related information circulates within parliament. It also seeks examples of where the IPU has influenced parliamentary work. The results will be presented to the 139th IPU Assembly, highlighting good practices from Member Parliaments.

*Please complete and return this form to the IPU Secretariat by e-mail to postbox@ipu.org or by fax to +41 22 919 41 60, at the latest by **31 July 2018**. Questions can be directed to postbox@ipu.org.*

1. Concerning the outcomes¹ of the 137th IPU Assembly (St. Petersburg, October 2017)

	Yes	No	Don't know
1.1 Have the outcomes of the 137 th IPU Assembly been submitted to parliament?			
1.2 Has a report on parliament's participation in the 137 th IPU Assembly been submitted to parliament?			
1.3 Have the resolutions adopted at the 137 th IPU Assembly been communicated to the government?			
1.4 Has any debate been held in parliament (plenary or committee) on the outcomes of the 137 th IPU Assembly?			
1.5 Have the relevant parliamentary committees been informed of the outcomes of the 137 th IPU Assembly?			

In case of affirmative responses to one or several of the questions listed above, please provide details of **up to three examples** of action taken by your parliament in follow-up to the 137th IPU Assembly.

¹ The main outcomes of the 137th IPU Assembly were:

- [St. Petersburg Declaration on Promoting cultural pluralism and peace through interfaith and inter-ethnic dialogue](#)
- [Resolution on Sharing our diversity: The 20th anniversary of the Universal Declaration on Democracy](#)
- [Emergency item on Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar \(St. Petersburg 17 October 2017\)](#)

2. Influence of the IPU on the work of parliament in the past two years

	Yes	No	Don't know
2.1 Has parliament held a debate in the past two years related to its participation in the work of the IPU?			
2.2 Have any parliamentary questions been submitted as a result of the work of the IPU?			
2.3 Has parliament passed legislation or adopted any decision to implement an IPU resolution, decision or recommendation?			
2.4 Has parliament taken any specific actions in follow-up of decisions of IPU's Committee on the Human Rights of Parliamentarians?			
2.5 In addition to the Assemblies, has your parliament participated in other IPU activities (Hearings at the United Nations, regional seminars, workshops, field missions, etc.)?			
2.5.1 If Yes, has parliament taken any specific actions in follow-up to decisions and recommendations resulting from such activities?			

Please provide details of **up to three examples** from the past two years where the activity of parliament has been influenced by the work of the IPU.

3. Technical cooperation activities

	Yes	No	Don't know
3.1 Has parliament received capacity-building support from the IPU in the past two years?			
If Yes, please describe the activity and its impact			

4 Cooperation with the United Nations

	Yes	No	Don't know
4.1 Has your parliament carried out any joint activities with the United Nations Country Team in the past two years?			
If Yes, please describe			